

ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ

«УКРАЇНСЬКА

КОНОПЛЯНА АСОЦІАЦІЯ»

(далі – ГО «УКА», УКА, Засновник)

***NON-GOVERNMENTAL
ORGANIZATION***

***"UKRAINIAN
CANNABIS ASSOCIATION"***

***(hereinafter referred to as
NGO "UCA", UCA, or the Founder)***

Appendix 4

***to the Editorial Code (Editorial Policy)
of the online media***

***"UKLAD (Ukrainian Cannabis:
Treatment. Agronomy. Culture)"***

Kyiv

2026

Додаток 4

до Редакційного кодексу (редакційної політики)
онлайн-медіа «УКЛАД (Український Канабіс: Лікування. Агрономія. Дозвілля)»

ПОЛІТИКА РЕДАКЦІЙНОЇ НЕЗАЛЕЖНОСТІ (далі – Політика)

Editorial Independence Policy (hereinafter referred to as the Policy or the Editorial Independence Policy)

Частина II. Внутрішні редакційні процедури та гарантії редакційної незалежності *Part II. Internal Editorial Procedures and Guarantees of Editorial Independence*

8. Редакційний контроль / *Editorial Control*

8.1. Редакційний контроль є системою організаційних, професійних, юридичних та етичних заходів, що забезпечують законність, достовірність, повноту, точність, об'єктивність, редакційну незалежність і відповідність редакційних матеріалів Редакційному кодексу (редакційній політиці).

8.1. Editorial control is a system of organizational, professional, legal, and ethical measures that ensure legality, accuracy, completeness, precision, objectivity, editorial independence, and the compliance of editorial materials with the Editorial Code (Editorial Policy).

8.2. Редакційний контроль здійснюється на всіх етапах підготовки матеріалу та охоплює, залежно від характеру матеріалу, такі заходи, за умови їхньої доцільності:

- планування тем і редакційних завдань;
- збір та аналіз інформації;
- перевірку фактів (фактчекінг);
- оцінку достовірності та надійності джерел інформації;
- юридичну, мовну, стилістичну й редакційну перевірку;
- оцінку наявності суспільного інтересу;
- перевірку дотримання вимог законодавства України та міжнародних журналістських стандартів;
- погодження матеріалу до публікації;
- внесення редакційних уточнень або виправлень;
- архівування редакційних матеріалів.

8.2. Editorial control shall be exercised at all stages of the preparation of editorial materials and shall, depending on the nature of the material and where appropriate, encompass the following measures:

- *planning themes and editorial assignments;*
- *collecting and analysing information;*
- *fact-checking;*
- *assessing the credibility and reliability of information sources;*
- *legal, linguistic, stylistic, and editorial review;*
- *assessing the existence of public interest;*
- *verifying compliance with the legislation of Ukraine and international journalistic standards;*

- *approving materials for publication;*
- *making editorial clarifications or corrections;*
- *archiving editorial materials.*

8.3. Жодна особа не має права вимагати оприлюднення матеріалу без проходження редакційного контролю та ухвалення відповідного редакційного рішення, крім випадків, прямо передбачених законодавством України.

8.3. No person shall have the right to require the publication of any material without undergoing editorial control and without the adoption of the relevant editorial decision, except in cases expressly provided for by the legislation of Ukraine.

9. Документування редакційних рішень / *Documentation of Editorial Decisions*

9.1. Редакція, за можливості, забезпечує документування редакційної діяльності шляхом збереження документів та інших матеріалів, що підтверджують процес підготовки публікацій.

9.1. Where possible, the Editorial Office shall ensure the documentation of editorial activities by preserving documents and other materials confirming the process of preparing publications.

9.2. До таких матеріалів можуть належати:

- редакційні завдання;
- робочі тексти;
- редакційні правки;
- джерела інформації;
- листування;
- коментарі експертів;
- редакційні висновки;
- службові записи;
- інші документи, що підтверджують здійснення редакційного контролю.

9.2. *Such materials may include:*

- *editorial assignments;*
- *working drafts;*
- *editorial revisions;*
- *sources of information;*
- *correspondence;*
- *expert comments;*
- *editorial conclusions;*
- *memos;*
- *other documents confirming the exercise of editorial control.*

9.3. Документування здійснюється з дотриманням вимог законодавства України щодо захисту персональних даних, авторського права, комерційної таємниці, конфіденційної інформації та охорони журналістських джерел.

9.3. Documentation shall be carried out in compliance with the requirements of Ukrainian legislation on personal data protection, copyright, commercial secrecy, confidential information, and the protection of journalistic sources.

10. Порядок підготовки редакційних матеріалів / *Procedure for the Preparation of Editorial Materials*

10.1. Підготовка редакційного матеріалу здійснюється із дотриманням професійних журналістських стандартів та внутрішніх документів Медіа.

10.2. Як правило, редакційний процес включає такі етапи:

- визначення теми;
- планування матеріалу;
- збір інформації;
- перевірку джерел;
- перевірку фактів;
- підготовку тексту;
- редакційне опрацювання;
- юридичну перевірку (за потреби);
- консультації з профільними експертами (за потреби);
- погодження матеріалу;
- публікацію;
- подальший моніторинг можливих уточнень або виправлень.

10.3. У разі підготовки матеріалів щодо медицини, фармації, промислового коноплярства, канабісу для лікування, науки, державної політики або інших спеціалізованих тем Редакція, за можливості та за потреби, може залучати профільних експертів, зокрема із числа учасників Громадської організації «Українська Конопляна Асоціація» (ГО «УКА»), за умови відсутності конфлікту інтересів або іншого впливу, який може поставити під сумнів незалежність чи об'єктивність редакційного матеріалу.

10.3. When preparing materials relating to medicine, pharmacy, industrial hemp, medical cannabis, science, public policy, or other specialized subjects, the Editorial Office may, where possible and where appropriate, engage relevant subject-matter experts, including members of the Non-Governmental Organization "Ukrainian Cannabis Association" (NGO "UCA"), provided that no conflict of interest or any other influence exists that could call into question the independence or objectivity of the editorial material.

11. Конфлікт інтересів / Conflict of Interest

11.1. Особи, які беруть участь у підготовці редакційних матеріалів, повинні уникати конфлікту інтересів.

11.2. Потенційний конфлікт інтересів може виникати у разі наявності особистих, сімейних, політичних, корпоративних, фінансових, професійних або інших приватних інтересів, здатних вплинути на незалежність чи неупередженість редакційного рішення.

11.3. У разі виникнення потенційного конфлікту інтересів відповідна особа повинна невідкладно повідомити про це шеф-редактора, іншого редактора або уповноважену Редакцією особу.

11.4. За результатами розгляду питання редакція може:

- передати матеріал іншому автору;
- залучити додаткового редактора;
- забезпечити незалежну перевірку матеріалу;
- зазначити інформацію про конфлікт інтересів у матеріалі;
- прийняти інше рішення, необхідне для забезпечення редакційної незалежності.

12. Взаємодія із Засновником / Interaction with the Founder

12.1. Засновник визначає стратегічні напрями розвитку Медіа, забезпечує організаційні, матеріально-технічні, фінансові та інші умови його діяльності, сприяє реалізації гарантій редакційної незалежності, забезпечує захист Редакції

від неправомірного зовнішнього впливу та створює умови для здійснення незалежної професійної журналістської діяльності відповідно до законодавства України.

12.1. The Founder shall determine the strategic directions for the development of the Media, provide organizational, material, technical, financial, and other conditions necessary for its activities, promote the implementation of safeguards for editorial independence, ensure the protection of the Editorial Office against unlawful external influence, and create conditions for the exercise of independent professional journalistic activities in accordance with the legislation of Ukraine.

12.2. Засновник не здійснює цензуру, не втручається у професійні редакційні рішення щодо змісту конкретних матеріалів та не використовує свої права Засновника або інші організаційні чи управлінські повноваження для впливу на редакційну політику, крім випадків, прямо передбачених законодавством України або цим Редакційним кодексом (редакційною політикою).

12.2. The Founder shall neither exercise censorship nor interfere with professional editorial decisions concerning the content of specific editorial materials and shall not use its rights as the Founder or any organizational or managerial powers to influence the editorial policy, except in cases expressly provided for by the legislation of Ukraine or by this Editorial Code (Editorial Policy).

12.3. Засновник може:

- ініціювати обговорення суспільно важливих тем;
- надавати пропозиції щодо розвитку Медіа;
- пропонувати реалізацію окремих інформаційних проєктів;
- сприяти розвитку партнерських відносин;
- забезпечувати матеріально-технічні та організаційні умови діяльності Редакції;
- вчиняти інші не заборонені законом дії з метою розвитку Медіа.

12.3. *The Founder may:*

- *initiate discussions on socially important topics;*
- *provide proposals for the development of the Media;*
- *propose the implementation of specific information projects;*
- *foster the development of partnership relations;*
- *ensure material, technical, and organizational conditions for the activities of the Editorial Office;*
- *take other actions not prohibited by law for the development of the Media.*

12.4. Остаточні редакційні рішення щодо змісту матеріалів ухвалюються Редакцією відповідно до законодавства України, Редакційного кодексу (редакційної політики) та цієї Політики.

13. Автори та експерти / Authors and Experts

13.1. Редакція може залучати до підготовки матеріалів журналістів, науковців, лікарів, фармацевтів, агрономів, юристів, економістів, аналітиків, представників громадянського суспільства, міжнародних організацій та інших компетентних фахівців за умови відсутності конфлікту інтересів або іншого впливу, який може поставити під сумнів незалежність чи об'єктивність редакційного матеріалу.

13.1. The Editorial Office may engage journalists, researchers, physicians, pharmacists, agronomists, lawyers, economists, analysts, representatives of civil society, international organizations, and other competent professionals in the preparation of editorial materials, provided that no conflict of interest or any other influence exists that could call into question the independence or objectivity of the editorial material.

13.2. Залучення автора або експерта не означає автоматичного погодження Редакцією висловлених ним позицій.

13.3. Редакція має право:

- здійснювати редакційне опрацювання матеріалів;
- перевіряти наведені факти;
- уточнювати інформацію;
- відмовити у публікації матеріалу;
- запропонувати авторові його доопрацювання;
- вчиняти інші необхідні дії, що впливають зі змісту матеріалу, зокрема звертатися до правоохоронних органів, судів або інших інстанцій.

13.3. *The Editorial Office may:*

- *perform editorial processing of materials;*
- *verify the presented facts;*
- *clarify information;*
- *refuse to publish a material;*
- *propose that the author revise it;*
- *take other necessary actions arising from the content of the material, including appealing to law enforcement, judicial, or other authorities.*

13.4. Остаточне рішення щодо публікації матеріалу належить шеф-редактору, іншому редактору або уповноваженій Редакцією особі відповідно до внутрішніх документів Медіа.

13.4. The final decision regarding the publication of any material shall rest with the Chief Editor, another editor, or a person authorized by the Editorial Office, in accordance with the internal documents of the Media.

14. Право на відповідь, виправлення та спростування / *Right of Reply, Corrections, and Retractions*

14.1. Редакція забезпечує реалізацію права особи на відповідь, виправлення редакційних помилок та спростування недостовірної інформації відповідно до законодавства України, Редакційного кодексу (редакційної політики) та внутрішніх документів Медіа.

14.2. Кожне звернення розглядається індивідуально, добросовісно та у розумний строк.

14.3. За результатами розгляду звернення Редакція може:

- опублікувати виправлення;
- опублікувати уточнення;
- надати право на відповідь;
- опублікувати спростування;
- відмовити у задоволенні звернення із зазначенням відповідних підстав;
- вчиняти інші необхідні дії, що впливають зі змісту звернення або оприлюдненого матеріалу.

15. Захист Редакції від неправомірного впливу / *Protection of the Editorial Office Against Unlawful Interference*

15.1. Редакція вживає всіх можливих заходів для захисту своєї незалежності.

15.1. The Editorial Office shall take all possible measures to safeguard its editorial independence.

15.2. Неприпустимими є будь-які форми неправомірного втручання, тиску, маніпулювання, прихованого впливу, введення в оману або інших недобросовісних дій, спрямованих на вплив на редакційну діяльність, зокрема:

- цензура;
- погрози;
- шантаж;
- політичний тиск;
- комерційний тиск;
- втручання у редакційні рішення;
- прихована реклама;
- примушування до поширення або непоширення інформації;
- вплив у формах, визначених у Політиці редакційної незалежності, що є Додатком 4 до цього Редакційного кодексу (редакційної політики);
- будь-які інші форми неправомірного впливу.

15.2. Any form of unlawful interference, pressure, manipulation, covert influence, misleading practices, or any other improper actions intended to influence editorial activities shall be deemed unacceptable, including:

- *censorship;*
- *threats;*
- *blackmail;*
- *political pressure;*
- *commercial pressure;*
- *interference with editorial decisions;*
- *hidden advertising;*
- *coercion to publish or refrain from publishing information;*
- *influence exercised in the forms defined by the Editorial Independence Policy constituting Appendix 4 to this Editorial Code (Editorial Policy);*
- *any other forms of unlawful influence.*

15.3. У разі виявлення таких випадків редакція може:

- документувати відповідні обставини;
- звертатися за правовою допомогою;
- повідомляти компетентні органи;
- інформувати професійні журналістські організації;
- використовувати інші передбачені законом способи захисту.

15.3. Where such cases are identified, the Editorial Office may:

- *document the relevant circumstances;*
- *seek legal assistance;*
- *notify the competent authorities;*
- *inform professional journalistic organizations;*
- *use any other means of protection provided for by law.*

16. Перегляд Політики / *Policy Review*

16.1. Ця Політика переглядається у разі необхідності.

16.2. Підставами для перегляду можуть бути:

- зміни законодавства України;
- зміни міжнародних журналістських стандартів;
- практика Європейського суду з прав людини;

- рекомендації міжнародних професійних організацій;
- зміни Редакційного кодексу (редакційної політики);
- практика застосування цієї Політики;
- рішення Засновника щодо вдосконалення системи внутрішніх документів Медіа без втручання у редакційні рішення щодо конкретних матеріалів.

17. Прикінцеві положення / *Final Provisions*

17.1. Ця Політика є невід'ємною складовою системи внутрішніх документів онлайн-медіа «УКЛАД».

17.1. This Policy constitutes an integral part of the system of internal documents of the online media outlet "UKLAD".

17.2. Політика застосовується разом із Редакційним кодексом (редакційною політикою), Положенням про редакцію (*the Regulations on the Editorial Office*), Політикою перевірки фактів (*the Fact-Checking Policy*), Політикою використання джерел інформації (*the Sources Policy*) та іншими внутрішніми документами Медіа.

17.2. This Policy shall be applied together with the Editorial Code (Editorial Policy), the Regulations on the Editorial Office, the Fact-Checking Policy, the Sources Policy, and other internal documents of the Media.

17.3. У разі внесення змін до законодавства України або внутрішніх документів Медіа положення цієї Політики застосовуються з урахуванням таких змін.

17.3. In the event of amendments to the legislation of Ukraine or to the internal documents of the Media, the provisions of this Policy shall be applied subject to such amendments.

17.4. Положення цієї Політики підлягають системному тлумаченню разом із Редакційним кодексом (редакційною політикою) та іншими внутрішніми документами Медіа, забезпечуючи єдність редакційних стандартів, принципів професійної діяльності та гарантій редакційної незалежності.

17.4. The provisions of this Policy shall be interpreted systematically together with the Editorial Code (Editorial Policy) and other internal documents of the Media, thereby ensuring the consistency of editorial standards, the principles of professional journalistic activities, and the safeguards of editorial independence.

17.5. У випадку виникнення сумнівів щодо застосування окремих положень цієї Політики перевага надається тлумаченню, яке найбільшою мірою відповідає принципам редакційної незалежності, свободи вираження поглядів, права суспільства на отримання достовірної інформації, вимогам законодавства України та міжнародним стандартам журналістики.

17.5. Where any doubt arises regarding the application of individual provisions of this Policy, preference shall be given to the interpretation that most fully complies with the principles of editorial independence, freedom of expression, the public's right to receive credible information, the requirements of the legislation of Ukraine, and international standards of journalism.